

Dohoda o urovnaní

uzatvorená s odkazom na § 585 a násl. Občianskeho zákonníka v znení neskorších
noviel

(ďalej ako „dohoda“)

m e d z i

LESY Slovenskej republiky, štátny podnik

Námestie SNP č. 8, 975 66 Banská Bystrica

zastúpené : Ing. Ctibor Határ, generálny riaditeľ

IČO: 36038351

IČ pre DPH : SK 2020087982

DIČ : 2020087982

Zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu v Banskej Bystrici dňa 29.10.1999,
oddiel Pš, vložka č. 155/S

(ďalej ako „Lesy SR“)

a

NAFTA a.s.

Votrubova 1, 821 09 Bratislava

zastúpená: Ing. Michal Ševera, riaditeľ divízie služieb

Ing. Szilárd Kása, riaditeľ ekonomického úseku

IČO: 36 286 192

DIČ: 2022146599

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu v Bratislave I, oddiel Sa, vložka č.
4837/B

(ďalej ako „NAFTA a.s.“)

(ďalej spoločne ako „účastníci“ alebo jednotlivito ako „účastník“)

za nasledovných podmienok :

Článok I. Úvodné ustanovenia

1. Účastníci tejto dohody svojimi podpismi zhodne konštatujú a potvrdzujú
nasledovný skutkový stav:

1.1 NAFTA a.s. užíva nižšie uvedený nehnuteľný majetok vo vlastníctve
(respektíve v správe) Lesov SR bez písomnej zmluvy, pričom NAFTA a.s. vyhlasuje,
že tento nehnuteľný majetok užíva v súlade s príslušnými právnymi predpismi (napr.
zákon č. 67/1960 Zb. o výrobe, rozvoje a využití vyhrievacích plynov (Plynárenský
zákon). Predmetom užívania bez písomnej zmluvy je nasledovný nehnuteľný majetok
:

a) nehnuteľnosti nachádzajúce sa v k.ú. Gajary, ktoré sú vedené na LV č. 987 ako

| | |
|---|---------------------|
| - pozemok KN-C parc. č. 2939/5, ostatné plochy o výmere | 2964 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 2939/3, ostatné plochy o výmere | 1627 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 2939/4, ostatné plochy o výmere | 5 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 2944/6, ostatné plochy o výmere | 2309 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 2944/4, ostatné plochy o výmere | 1407 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 2944/5, ostatné plochy o výmere | 5 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 2936/8, ostatné plochy o výmere | 3272 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 2936/2, ostatné plochy o výmere | 1559 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 2936/7, ostatné plochy o výmere | 4 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 3002/15, ostatné plochy o výmere | 3114 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 3002/16, ostatné plochy o výmere | 26 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 3002/13, ostatné plochy o výmere | 1730 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 3002/14, ostatné plochy o výmere | 4 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 2939/6, ostatné plochy o výmere | 2369 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 2939/7, ostatné plochy o výmere | 46 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 2939/2, ostatné plochy o výmere | 1918 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 2939/8, ostatné plochy o výmere | 5 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 9447/23, ostatné plochy o výmere | 3192 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 9447/21, ostatné plochy o výmere | 2547 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 9447/24, ostatné plochy o výmere | 4 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 9436/20, ostatné plochy o výmere | 2986 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 9436/21, ostatné plochy o výmere | 215 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 9436/2, ostatné plochy o výmere | 1611 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 9436/19, ostatné plochy o výmere | 4 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 9436/16, ostatné plochy o výmere | 3116 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 9436/17, ostatné plochy o výmere | 18 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 9436/3, ostatné plochy o výmere | 2100 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 9436/18, ostatné plochy o výmere | 4 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 2910/9, ostatné plochy o výmere | 2392 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 2910/7, ostatné plochy o výmere | 1864 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 2910/8, ostatné plochy o výmere | 4 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 6522/34, ostatné plochy o výmere | 194 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 6522/31, ostatné plochy o výmere | 244 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 6522/29, ostatné plochy o výmere | 258 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 3017/3, zast. plochy a nádvorcia o výmere | 442 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 3017/27, ostatné plochy o výmere | 2332 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 5113/5, ostatné plochy o výmere | 688 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 5113/14, ostatné plochy o výmere | 4 m ² |

b) nehnuteľnosti nachádzajúce sa v k.ú. Plavecký Štvrtok, ktoré sú vedené na LV č. 716 ako

| | |
|--|---------------------|
| - pozemok KN-C parc. č. 4377/15, ostatné plochy o výmere | 2253 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 4377/11, ostatné plochy o výmere | 1496 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 4377/14, ostatné plochy o výmere | 5 m ² |

c) nehnuteľnosti nachádzajúce sa v k.ú. Jakubov, ktoré sú vedené na LV č. 2785 ako

| | |
|--|---------------------|
| - pozemok KN-C parc. č. 1743/3, ostatné plochy o výmere | 421 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 1690/10, ostatné plochy o výmere | 2523 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 1690/9, ostatné plochy o výmere | 110 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 1743/4, ostatné plochy o výmere | 509 m ² |

d) nehnuteľnosti nachádzajúce sa v k.ú. Láb, ktoré sú vedené na LV č. 639 ako

| | |
|---|---------------------|
| - pozemok KN-C parc. č. 6008/3, ostatné plochy o výmere | 2166 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 6008/4, ostatné plochy o výmere | 1113 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 6008/2, ostatné plochy o výmere | 1430 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 6008/5, ostatné plochy o výmere | 4 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 5818/3, ostatné plochy o výmere | 310 m ² |

e) nehnuteľnosti nachádzajúce sa v k.ú. Láb, ktoré sú vedené na LV č. 2065 ako

| | |
|---|---------------------|
| - pozemok KN-C parc. č. 5821/4, ostatné plochy o výmere | 2450 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 5821/3, ostatné plochy o výmere | 4 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 5848/6, ostatné plochy o výmere | 4 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 5848/5, ostatné plochy o výmere | 3624 m ² |

f) nehnuteľnosti nachádzajúce sa v k.ú. Suchohrad, ktoré sú vedené na LV č. 977 ako

| | |
|--|---------------------|
| - pozemok KN-C parc. č. 1866/2, ostatné plochy o výmere | 1260 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 1866/4, ostatné plochy o výmere | 4 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 1866/3, ostatné plochy o výmere | 1125 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 1867/4, ostatné plochy o výmere | 242 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 1868/2, ostatné plochy o výmere | 968 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 1885/16, ostatné plochy o výmere | 155 m ² |
| - pozemok KN-C parc. č. 1885/14, ostatné plochy o výmere | 796 m ² |

t.j. spolu o celkovej výmere 69 555 m² (ďalej ako „nehnuteľností“).

1.2 Na vyššie uvedených nehnuteľnostiach sa nachádzajú zariadenia vo vlastníctve NAFTA a.s., pričom NAFTA a.s. vyhlasuje, že tieto zariadenia boli zriadené v súlade s právnymi predpismi platnými a účinnými v čase ich zriadenia (napr. zákon č. 67/1960 Zb. o výrobe, rozvoje a využití vyhrievacích plynov (Plynárenský zákon). V zmysle Plynárenského zákona sa k týmto zariadeniam viažu tzv. zákonné vecné bremená (ďalej ako „ZVB“), ktoré spočívajú na nehnuteľnostiach a oprávňujú NAFTA a.s. na výkon činností presne definovaných v tomto právnom predpise. Tieto oprávnenia zostali NAFTA a.s. zachované aj v súčasnosti a vlastník nehnuteľností je povinný existenciu ZVB rešpektovať a strpieť.

1.3 Vlastníkovi nehnuteľností, existenciou ZVB podstatne obmedzenému v ich užívaní, Plynárenský zákon priznával oprávnenie požadovať od prevádzkovateľa (NAFTA a.s.) primeranú jednorazovú náhradu za podstatné obmedzenie v užívaní nehnuteľností (ďalej ako „jednorazová náhrada“), avšak vlastník musel toto

oprávnenie uplatniť do 3 mesiacov odo dňa uvedenia daného zariadenia do prevádzky, inak zaniklo.

1.4 Vzhľadom na značné časové obdobie, ktoré uplynulo od doby, v rámci ktorej bolo potrebné uplatniť právo na jednorazovú náhradu uvedené v bode 1.3 tohto článku vyššie, nie je možné s istotou zistiť, či jednorazová náhrada bola právnym predchodcom NAFTA a.s. vyplatená, resp. či si právny predchodca Lesov SR oprávnenie na vyplatenie jednorazovej náhrady uplatnil, avšak podľa právneho názoru oboch účastníkov v súčasnosti nie je možné Lesom SR jednorazovú náhradu, rovnako akékoľvek iné náhrady z titulu existencie ZVB na nehnuteľnostiach, vyplatiť.

1.5 NAFTA a.s., napriek existencii ZVB na nehnuteľnostiach a oprávneniam z nich vyplývajúcich, prejavila záujem o majetkoprávne vysporiadanie vzťahov k nehnuteľnostiam a za týmto účelom opakovane kontaktovala Lesy SR. Tieto návrhy však boli zo strany Lesov SR odmietnuté a od NAFTA a.s. požadovali uzavretie nájomnej zmluvy. Tieto požiadavky však, vzhľadom na existenciu ZVB, nemohli byť zo strany NAFTA a.s. akceptované, nakoľko uzavretím nájomnej zmluvy by NAFTA a.s. nenadobudla viac práv k nehnuteľnostiam ako je tomu už v súčasnosti z titulu existencie ZVB.

1.6 Vychádzajúc z vyššie uvedených vyhlásení NAFTA a.s., Lesy SR ako vlastníci (respektíve správca) nehnuteľností existenciu vyššie uvedených oprávnení NAFTA a.s. vyplývajúcich z titulu ZVB rešpektujú, avšak za doterajšie užívanie predmetných nehnuteľností požadujú od NAFTA a.s. odplatu.

S ohľadom na vyššie uvedené skutočnosti a vzhľadom na to, že obaja účastníci majú záujem vyriešiť súčasný stav, uzatvárajú túto dohodu o urovaní.

Článok II. Predmet dohody o urovaní

1. Účastníci sa prostredníctvom tejto dohody o urovaní dohodli, že predmetom a účelom tejto dohody je urovanie všetkých nárokov, ktoré účastníkom do dňa účinnosti tejto dohody vznikli z vlastníctva nehnuteľností a z existencie ZVB, a to bez ohľadu na to či tieto nároky boli voči druhému účastníkovi akýmkoľvek spôsobom uplatnené alebo nie.
2. Za účelom generálnej úpravy všetkých vzájomných práv, povinností a nárokov týkajúcich sa vlastníctva nehnuteľností a existencie ZVB, ako aj doterajšej správy nehnuteľností a úhrady nákladov podľa § 151n ods. 3 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník (ďalej ako „OZ“), sa účastníci dohodli, že svoje práva, povinnosti a nároky urovnávajú tak, ako je uvedené v tejto dohode, a že sa zaväzujú riadne a včas splniť povinnosti, ku ktorým sa zaviazali touto dohodou.

Článok III. Podmienky dohody o urovaní

1. Účastníci sa dohodli, že NAFTA a.s. uhradí Lesom SR náklady spojené s výkonom správy nehnuteľností uvedených v čl. I. bod 1.1 tejto dohody a náhradu

nákladov podľa § 151n ods. 3 OZ, spolu vo výške 51 054,12 € bez DPH slovom: päťdesiatjednatisícpäťdesiatštyri euro, dvanásť centov bez DPH, a to do 21 dní odo dňa doručenia faktúry na adresu NAFTA a.s. uvedenú v záhlaví tejto dohody. NAFTA a.s. sa zaväzuje zaplatiť sumu uvedenú v predchádzajúcej vete v prospech účtu Lesy SR č. 1367103959/0200, vedeného vo VÚB Šaštín Sráže, Odštepny závod Šaštín. DPH bude fakturovaná v súlade s príslušnými právnymi predpismi.

2. Nakoľko medzi Lesmi SR a NAFTA a.s. v súčasnosti prebiehajú rokovania o podmienkach prevodu vlastníctva k nehnuteľnostiam, účastníci vyjadrujú dobrú vôľu a zaväzujú sa vyvinúť maximálne úsilie, aby bez zbytočných prieťahov po podpise tejto dohody a po udelení súhlasu Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR podľa § 45a ods. 1 zákona č. 92/1991 Zb. o podmienkach prevodu majetku štátu na iné osoby, uzavreli zmluvu o prevode vlastníckeho práva k nehnuteľnostiam z Lesov SR na NAFTA a.s. V prípade, že Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR súhlas podľa § 45a ods. 1 zákona č. 92/1991 Zb. o podmienkach prevodu majetku štátu na iné osoby, na prevod vlastníckeho práva k nehnuteľnostiam z Lesov SR na NAFTA a.s. neudelí, NAFTA a.s. si v tejto súvislosti nebude voči Lesom SR uplatňovať žiadne nároky.
3. V prípade, že do 1 roka odo dňa uzavretia tejto dohody nedôjde k uzavretiu zmluvy o prevode vlastníckeho práva k nehnuteľnostiam z Lesov SR na NAFTA a.s., NAFTA a.s. sa zaväzuje každoročne po dobu užívania nehnuteľností k úhrade dane z nehnuteľností podľa zákona č. 582/2004 Z.z. o miestnych daniach a miestnom poplatku za komunálne odpady a drobné stavebné odpady a to do 21 dní od doručenia faktúry, ktorou LESY SR š.p. budú účtovať (refaktúrovať) daň z nehnuteľnosti.
4. Účastníci vyhlasujú, že nadobudnutím účinnosti tejto dohody dochádza ku generálnemu urovneniu a zániku všetkých vzájomných nárokov, práv a povinností súvisiacich s nehnuteľnosťami, existenciou ZVB a nákladmi podľa § 151n ods. 3 OZ, ktoré medzi účastníkmi vznikli do dňa uzavretia tejto dohody a považujú tieto svoje vzájomné práva a povinnosti za vysporiadané.

Článok IV. Záverečné ustanovenia

1. Táto dohoda nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv na základe zákona číslo 546/2010 Z.z.
2. V prípade, že sa akékoľvek z vyhlásení ktoréhokoľvek z účastníkov uvedených v tejto dohode ukáže ako nepravdivé, druhý účastník je oprávnený od tejto dohody odstúpiť. Odstúpenie od dohody musí byť písomné a musí byť doručené druhému účastníkovi na adresu uvedenú v záhlaví tejto dohody. Účinky odstúpenia od dohody nastávajú dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhému účastníkovi. V prípade, že účastník, ktorému je odstúpenie adresované, jeho prijatie odmietne, považuje sa na účely tejto dohody za preukázateľné doručenie deň odmietnutia prevzatia písomnosti; v ostatných prípadoch sa za deň doručenia pokladá najneskôr tretí pracovný deň, ktorý

uplynie od dátumu uloženia odstúpenia na pošte podľa poslednej známej adresy účastníka uvedenej v obchodnom alebo obdobnom registri.

3. Účastníci vyhlasujú, že uzavretím tejto dohody zanikajú všetky ústne a písomné dohody uzavreté pred uzavretím dohody medzi jej účastníkmi, ktoré sa akýmkoľvek spôsobom dotýkajú úpravy práv a povinností obsiahnutých v tejto dohode.
4. Túto dohodu možno meniť len písomne, a to dohodou účastníkov vo forme vzostupne číslovaných dodatkov, ktoré budú tvoriť súčasť tejto dohody.
5. Účastníci výslovne súhlasia so zverejnením dohody v jej plnom rozsahu vrátane príloh a dodatkov v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.
6. Táto dohoda je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých Lesy SR pri podpise obdržali tri vyhotovenia a NAFTA a.s. dve vyhotovenia.
7. Účastníci prehlasujú, že si dohodu prečítali, uzavreli ju slobodne a vážne, nie v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, s jej obsahom súhlasia a na znak súhlasu s ňou ju dobrovoľne a vlastnoručne podpísali.

V Banskej Bystrici, dňa: 18.12.2013

Za Lesy SR:

Za NAFTA a.s.:

Ing. Ctibor Határ
generálny riaditeľ

Ing. Michal Ševera
riaditeľ divízie služieb

Ing. Szilárd Kása
riaditeľ ekonomického úseku